



BENEDETTO COTRUGLI RAUGEO: Padre de la Gestión Moderna

Jesús Alberto Suárez Pineda*

COLOMBIA

Resumen

Tras un rastreo de los orígenes de la contabilidad moderna a partir de los mercaderes escritores del Renacimiento italiano, en este artículo se presenta la obra de Benedetto Cotrugli, "Sobre el Comercio y el Mercader Perfecto" (*Della Mercatura et del Mercante perfetto*), como un hito histórico crucial para dilucidar los orígenes intelectuales de la gestión en la evolución del pensamiento comercial. El propósito del texto es fundamentar la hipótesis de trabajo de que la gestión moderna es consecuencia de la aparición de la técnica de la partida doble desarrollada por Cotrugli, que permitió a las empresas obtener una gestión más racional para el logro de la eficacia social del mercader perfecto.

Palabras clave: Benedetto Cotrugli raugero; Partida doble; Gestión moderna; Tratado sobre el Comercio y el Mercader perfecto; Vida mercantil del Renacimiento italiano.

Abstract

After searching for the origins of modern accounting from Merchant Writers of the Italian Renaissance on, the article presents Benedetto Cotrugli's manuscript On Commerce and the Perfect Merchant (*Della Mercatura et*



FUNDACIÓN UNIVERSITARIA
DEL ÁREA ANDINA

Personería Jurídica Res. 22215 Ministerio de Educación Dec. 9-03

*Licenciado en Filología y Humanidades Clásicas de la Universidad Nacional de Colombia; Doctorando en Estudios Políticos de la Universidad Externado de Colombia; Docente investigador de la Fundación Universitaria del Área Andina y de la Universidad Antonio Nariño. Autor de varios libros, artículos y ponencias en temas relacionados con la historia de la Contabilidad y la Contaduría Pública, actualmente es Director editor de la revista científica "General José María Córdova" de la Escuela Militar de Cadetes.

jesusas@gmail.com



del Mercante Perfetto), as a landmark bookkeeping treatise, decisive in elucidating the intellectual origins of management in the context of the evolution of commercial thought. The purpose of the research paper is to support the working hypothesis that modern management is a result of the appearance of double-entry bookkeeping put into practice by Cotrugli, which let the enterprises look for a more rational management in order for perfect merchant to achieve social efficacy.

Keywords: Benedetto Cotrugli of Ragusa; Double-Entry Bookkeeping; Modern Management; On Commerce and the Perfect Merchant; the Mercantile Life of the Italian Renaissance.

Introducción

Benedetto Cotrugli, mercader y humanista, fue un pensador comercial por excelencia; formó parte de una tradición italiana de mercaderes escritores que reflexionaron sobre el arte del comercio, entre los siglos XIV y XV. La historia de la contabilidad lo recuerda como precursor de la partida doble, expuesta en el capítulo 13 (De la forma de llevar las escrituras mercantiles) de la primera parte de su obra *Della Mercatura et del Mercante perfetto* (Sobre el Comercio y el Mercader perfecto).

Sin embargo, en el presente trabajo se argumenta que también fue un hito histórico crucial para dilucidar los orígenes intelectuales de la gestión en la evolución del pensamiento comercial, hasta el punto de que Cotrugli también puede ser considerado como el padre de la gestión moderna.

En busca de los orígenes de la gestión moderna

Desde las almenas del castillo de Serpico, cerca de Nápoles, el 25 de agosto de 1458, Benedetto Cotrugli¹ se detuvo por un momento a columbrar en lontananza los dominios feudales de Avelino. A lo lejos, se divisaba la muchedumbre desolada por la peste. Por pavor de la epidemia mortífera, el mercader escritor estaba confinado en su nuevo domicilio donde puso punto final a un libro de 106 folios numerados (145 cm de alto, 10 cm de ancho), escritos por las dos caras. En la última página figura el siguiente colofón:

Finisce l'opera di mercatura, dettata per M. [Messer] Benedetto di Cotrugli a Francesco de Steffani. Deo gratias.

¹Ocho años antes había redactado una obra que tituló *De Navigatione* (Venecia, 1450), primer tratado sobre navegación en la literatura europea. Una edición moderna del texto italiano con traducción serbocroata fue editada por Damir Salopek como *De navigatione / O plovidbi* (Zagreb: Ex Libris, 2005).



*Apud Castrum Serpici dum epidemia vexat urbem Neapolitanam.
MCCCCLVIII. Die XXV Augusti. Feliciter.*

(apud Kheil, 1906/1974, pp. 19-20).

En castellano:

«Aquí acaba la obra sobre el comercio, dedicada por el señor Benedetto de Cotrugli a Francesco de Steffani. Sean dadas gracias a Dios.

*En el castillo de Serpico, mientras la peste aqueja a la urbe napolitana.
Día 25 de agosto de 1458. ¡Buena suerte!»*

(Hernández Esteve, 1992, p. 88-89).

Se sabe que el manuscrito de 1458, hoy perdido, tiene por título: *Della Mercatura et del Mercante perfetto*. Sin embargo, en 1998, se descubrió una temprana copia de 1475, realizada por el amanuense Marino de Raphaeli (van der Helm & Postma, 2000, 147-178), en la Biblioteca Nacional de Malta (Codex Malta XV), identificada bajo el rótulo escrito a mano de *Mercantesca* 'registros mercantiles', a partir de lo informado por Kristeller en su obra *Iter Italicum* (Kristeller, 1989). El nuevo título del texto ahora es: *Libro de l'arte de la menercatura* (Cotrugli, 1458/1475). La edición crítica de Tucci (1990) se hace con base en un manuscrito de 1484 (para entonces la copia más antigua de Cotrugli, realizada por Strozzi). El manuscrito sólo fue dado a la estampa 115 años después, es decir, en 1573, en Venecia, como: *Della Mercatura et del Mercante perfetto*, es decir, «Sobre el Comercio y el Mercader perfecto».

El libro sería editado 115 años después en Venecia, el 15 de noviembre de 1573, a expensas de Francesco Patricio Dálmata. Un ejemplar (véase figura 1) se encuentra en la *Biblioteca Nazionale di San Marco*, conocida como Biblioteca Marciana de Venecia, por encargo de Giovanni Giuseppi de Ragusa.

En la misma ciudad de Venecia, el gran Maestro de Sansepolcro publicaría en 1494 la *Summa de Arithmetica, Geometria, Proportioni et Proportionalità* (Suma de Aritmética, Proporciones y Proporcionalidades), o sea, 36 años después de que Cotrugli terminara su libro *Della mercatura*, en 1458, en cuya *Dictinctio IX* (Título Noveno), aparece el *Tractatus XI particularis de computis et scripturis* (tratado 11 a propósito de las cuentas y las escrituras) mencionado anteriormente, y traducido al español con introducción y notas por Hernández Esteve (Pacioli, 1494/1994), acompañado de la reproducción fotográfica del original.

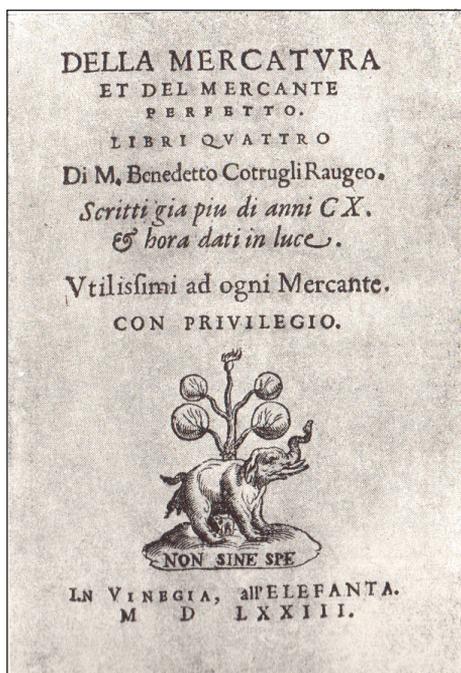


Figura 1. Texto impreso de 1573: *Sobre el Arte del Comercio y el Mercader Perfecto*. Cuatro libros. Del señor Benedetto Cotrugli de Ragusa. Escrito hace ya más de 110 años. Y ahora salido a la luz. Obra muy útil a todo mercader. Con privilegio. *Non sine spe* [no sin esperanza, en latín]. En Venecia, publicado por la casa editora Elefanta. 1573.

Fuente: Benedetto Cotrugli Rauego. *Ein Beitrag zur Geschichte der Buchhaltung* von Carl Peter Kheil, Osaka, Japón: Nihon Shoseki, p. 27.

El libro de Cotrugli se leyó como manuscrito durante los siglos XV y XVI, gracias a los buenos oficios de copistas italianos. Hoy se conservan dos de esos manuscritos, uno de 1475, hoy el más antiguo, fue descubierto a principios de 1998

en la Biblioteca Nacional de Malta (copista *Marino de Raphaeli de Ragusa*), seguido de un apéndice que contiene un inventario con 266 registros contables, y el otro de 1484 (copista *Strozzi*), publicado por Ugo Tuci (Venecia, 1990), que antes era considerado el manuscrito más antiguo.

El capítulo 13 (*Dell'ordine di tenere le scritture mercantilmente*, 'De la forma de llevar las escrituras mercantiles') del primer libro de los cuatro que integran el tratado, es de particular interés para el estudioso de la contabilidad, cuya importancia ha sido valorada por destacados historiadores de la contabilidad (Alferi, 1891, p. 117-118; Kheil, 1905; Massa, 1912, p. 173-173; Kats, 1929, p. 286; Stevelinck (1970, 10, p. xvii-xviii; Vlaeminck-González Fernando, 1961, p. 119-120; Hernández Esteve, 1992; van der Helm & Postma, 2000, p. 147-178). Gracias a este capítulo se ha conquistado su autor el mérito de ser el primero en describir el sistema de la partida doble, 36 años antes de que Pacioli, el pedagogo de la contabilidad más egregio en los inicios de la Modernidad, publicara en 1494 su inmortal tratado *De computis et scripturis* (De las cuentas y las escrituras).

El libro *Della Mercatura et del Mercante perfetto* de Cotrugli fue traducido al francés, en 1582, por Jean Boyron (véase figura 2). Después de la edición príncipe de 1582, el tratado fue objeto de una segunda edición en Brescia, en el año 1602 (véase figura 3).



Figura 2. Traducción francesa de 1582: Tratado del Comercio y del Mercader perfecto, dispuesto en cuatro libros. Traducido del texto italiano de Benedetto Cotrugli, por Jean Boyron. Obra muy necesaria para todo mercader. En Lion. Impreso por los herederos de François Didier, bajo el sello editorial Fénix. 1582. Con privilegio del rey.

Fuente: Cotrugli (1458). *Traité de la Marchandise et du parfait marchand*. Saint-Denis, France: L'Harmattan, p. 1

La importancia del libro de Cotrugli radica en el hecho de que se trata de una de las fuentes más antiguas conocidas en que podemos rastrear los orígenes de la gestión moderna.

A partir de Cotrugli, es posible identificar dos grandes tradiciones en la evolución del pensamiento comercial que dio origen a la gestión moderna, con fundamento en las conclusiones a las que llegan los descubridores del manuscrito de 1475 (Postma & van der Helm, 2000):

- Textos 'documentales' de registros mercantiles: antes de (Benedetto Cotrugli y) Luca Pacioli tenemos que confiar en los libros de cuentas de, entre otras personas, los mercaderes;
- Manuales de 'mercaduría' o tratados sobre el arte del comercio: con (Cotrugli y) Pacioli comienza una tradición de textos que versan acerca de la teneduría de libros.

Los manuales de mercadería del Renacimiento jugaron un papel importante en la enseñanza de la forma de llevar las cuentas mercantiles. En este intento descollaron dos nombres: fray Luca Pacioli (1494), el gran pedagogo de la contabilidad que tuvo el honor de escribir el texto didáctico más antiguo acerca de las cuentas y las escrituras, y también, el mercader escritor Benedetto Cotrugli (1458), natural de Ragusa, precursor de la partida doble en Occidente y padre de la gestión moderna.

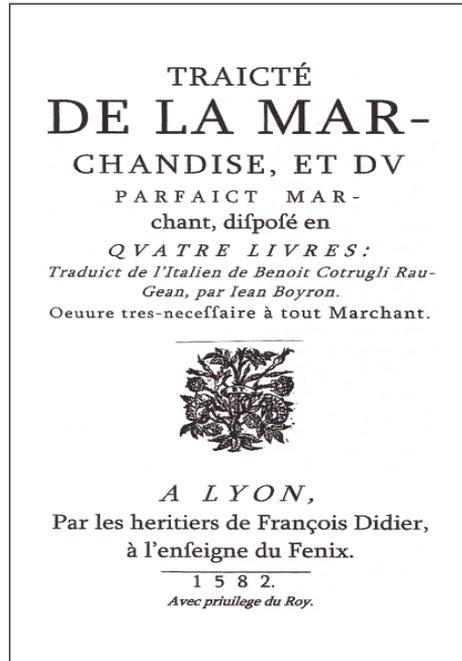




Figura 3. Texto impreso de 1602: Sobre el comercio y el mercader perfecto. De Benedetto Cotrugli de Ragusa. Cuatro libros. Donde se trata el modo de negociar lícitamente con cualquier contrato honesto, y de las costumbres morales que se esperan de un verdadero negociante. Obra utilísima para todo mercader y devoto cristiano. Nuevamente salida a la luz. En Brescia, 1602. Publicado por Librería del Bozzola.

Fuente: Original digitalizado por Google Books.

Ragusa, la Atenas eslava

En la costa adriática de la Dalmacia, que existió desde el siglo XIV hasta 1808 y que comprende hoy el extremo sur de Croacia y una parte pequeña de Montenegro, floreció una ciudad que cae a pico sobre las aguas del Golfo de Venecia, al pie de la montaña de San Sergio: Ragusa (véase figura 4).

El emperador bizantino Constantino VII Porfirogénito² (913-959), soberano intelectual nutrido en la biblioteca palaciega del Imperio Romano de Occidente, señala que el nombre latino Ragusa, en auge en el siglo XV, se originó en algún momento de la primera mitad del siglo VII como un apelativo que usaban los habitantes de la vecina ciudad de Epidauró, para referirse a la topografía rocosa (del latín *lausa* 'roca') del lugar adonde habían huido, justo antes de 614, como consecuencia de las invasiones eslavas:

«En la lengua de los romanos, la ciudad no se llamaba Ragusa; se hacía mención a que estaba situada encima de las colinas. En el idioma romano se llama *Lausa* (que en latín significa 'roca'), de modo que los habitantes se llaman *Lausaioi*, que significa 'aquellos que viven sobre la roca'; luego se corrompe dicho apelativo hasta llegar a *Rausaioi*».

(Citado por Harris, 2008, p. 21, traducido del italiano).

² El adjetivo porfirogénito viene del griego *porphyrogénetos* 'nacido en la púrpura'. En la época del Imperio Romano de Occidente, la expresión «nacer en la púrpura» se refería a los hijos de los emperadores. El costoso tinte, derivado de un diminuto molusco del género *Murex*, con que incluso se teñían los pañales de los recién nacidos, era símbolo de dignidad imperial. El color también era exclusividad en los sarcófagos de soberanos, adornados con la piedra púrpura de pórfido que se extraía únicamente de un solo lugar en Egipto. En la economía bizantina, las sedas teñidas con el color «púrpura real», reservadas a los miembros de la familia imperial, no podían enviarse al extranjero sino como regalos diplomáticos.



Figura 4. Situación de Ragusa (hoy Druvrobnik, en eslavó) y alrededores en el mar Adriático.

Fuente: Enciclopedia Espasa Calpe, t. XLIX, p. 364

El nombre que los romanos pusieron al nuevo asentamiento romano fue *Ragusium*. Con el tiempo, el nombre de la ciudad fundada transformó su fonética, conservando el sentido original de ‘roca’: Lausa, Labusa, Raugia, Rausia, Rachusa y, finalmente, Ragusa.

Al otro lado del mar, Epidauró, la antigua Ragusa (actual Ragusavechia o Cavfat), había sido abandonada por los romanos. Los recién llegados la renombraron a su vez Dubrovnik, que en eslovaco antiguo –cuyo pariente más cercano es el checo– significa ‘sitio poblado de robles’, porque el territorio conquistado se encontraba al abrigo de los robledales que tapizaban las montañas de San Sergio, como quiera que también sirvió de refugio a agricultores y trabajadores que, según una tradición eslava, en la noche eran excluidos de la ciudad, los cuales se reunían en un bosquecillo cercano, de modo que el nombre moderno de Dubrovnik significó, desde su fundación, «ciudad de los robles».

En el siglo XI, Ragusa florecerá como ciudad mercantil, y gracias a la fuerte alianza con la República Marítima de Ancona fue capaz de resistir la hegemonía de Venecia en el Adriático, logrando un comercio preferencial, especialmente con el Imperio Bizantino, con el cual mantuvo siempre estrechos vínculos.

Invasor e invadidos conformarán una misma etnia eslava sin perder la herencia



griega de Bizancio, «el Imperio que hizo posible la Europa moderna» (Herrin, 2010). La futura Atenas eslava fue impulsada por el comercio marítimo, a la usanza de la economía bizantina, de cuyo imperio Ragusa fue tributaria entre 614 y 1204, debiendo pagar el *kommerkion*, un impuesto del 10 por ciento sobre el valor de los bienes vendidos³ (Herrin, 2010, p. 206). Tras las Cruzadas, el complejo Ragusa/Dubrovnik caería bajo la soberanía de Venecia (1205–1358), en cuyo seno se constituiría luego como un Estado tributario del Imperio Otomano, entre 1358 y 1808, pero con autonomía política. Así surgió la soberana República de Ragusa, cuyo lema era: *non bene pro toto libertas venditur auro* (la libertad no se vende ni por todo el oro del mundo).

A mediados del siglo XV, la marítima Ragusa, ahora perla del Adriático, se había convertido en el centro cultural y comercial de los eslavos meridionales, a la altura de la hegemónica República de Venecia, cuando precisamente «la grandeza y esplendor del comercio italiano estaba en decadencia, pero aun así era lo suficientemente importante para influir en el imaginario popular, y conservarse activo» (Kheil, 1906, p. 16, traducido del alemán).

Entretanto, el poder de la identidad eslava estaba en pleno vigor. El humanismo, que florecía por toda Italia, también se propagó por las ciudades dálmatas que conformaron la República de Ragusa, de donde surgieron humanistas de gran nombradía. Por ejemplo, el raguseo Benedetto Cotrugli, mercader y humanista, quien se identificó como étnicamente croata, aduciendo que había escrito sus obras en italiano y latín, «*per far più facilmente circolare negli ambienti scientifici stranieri*», es decir, «para hacerlas circular más fácilmente en los ambientes científicos extranjeros», firmando como *Benedetto Cotrugli* o *Benedictus Cotrullus* 'Benito Cotrugli' (o *de Cotrullis*), lo que equivale a una transliteración de su nombre en croata *Benedikt Kotruljević* que, según otra versión más reciente, sería también *Benko Kotruljić* (o *Bencius de Cotruglio*). Sin embargo, pese a ser natural de Ragusa, el autor vivió la mayor parte de su vida en Nápoles, primero como mercader y luego como consejero del rey Fernando I de Aragón.

Cotrugli había nacido en el seno de una familia mercantil. Su padre, Giacomo, era un comerciante notable que logró realizar negocios de ultramar con Italia, gracias al permiso de apertura que le había concedido en 1429 la reina Juana II de Nápoles, en calidad de embajador raguseo. Allí continuó su exitosa

³Los agentes recaudadores de este impuesto se llamaban *kommerkiarioi*, encargados de recaudar los impuestos devengados por todas las transacciones comerciales producidas en el imperio bizantino.



carrera de comerciante, con un amplio apoyo de la reina, llegando incluso a ocupar el cargo de maestro de la Casa de la Moneda, cargo que ocupó hasta su muerte, contribuyendo así a las buenas relaciones comerciales entre Nápoles y Ragusa.

La tradición intelectual de Cotrugli como mercader escritor

El legado del padre como comerciante y diplomático, lo heredarán Benito y su hermano Miguel. Pero ellos seguirán caminos distintos. Miguel se dedicará a la actividad comercial, consagrándose como un empresario de renombre que logró establecer una estrecha relación entre comerciantes importantes de Ragusa y los del sur de Italia. Benito será recordado más bien por continuar una tradición italiana de «mercaderes escritores» (Bec, 1965; Branca *ed.*, 1985) que fijaron doctrina acerca del arte del comercio y del buen mercader, unos como mercaderes moralistas, otros como memorialistas, otros como historiógrafos y otros como contables (véase Tabla 1), perteneciendo Cotrugli a la primera clase, con el valor agregado de ser el precursor de la partida doble, en una perspectiva ética de los negocios. Esa tradición de mercaderes escritores que redactaron manuales sobre comercio a lo largo del siglo XIV y mediados del XV, había bebido en fuentes del pensamiento de filósofos griegos y romanos, tales como Aristóteles (*Económicos*, 1,1, 134a; *Política* I, III-X; *Constitución de los Atenenses*, 2, 1-2; 54, 2; 6,1), Jenofonte (*Económico*; *Recuerdos de Sócrates*, I), Cicerón (*De Republica*, II, 34; *Defensa de Quinto Roscio*, 2) y Plinio el joven (*Cartas a Trajano*), quienes concibieron la contabilidad como arte de gobernar, en la perspectiva de la educación moral del príncipe. La tradición posterior a Cotrugli (1458), a su vez, seguiría tres derroteros, en los mismos orígenes de la modernidad: una línea de pensamiento técnico-estratégica con el *Príncipe* de Maquiavelo (1513); otra matemática, con el libro *Suma de Aritmética, Proporciones y Proporcionalidades* de Pacioli; otra jurídica, específicamente con el tratado *De las cuentas y las escrituras*, título 9, tratado 11, de la obra anterior.

Tabla 1. Tradición de mercaderes escritores en lengua italiana.

Año	Nombre de los autores	Título de la obra más importante
1315	PERGOLOTTI, Francesco di Balducci *	<i>La pratica de la mercatura</i> 'La práctica del comercio' (reeditado por A. Evans, Cambridge, Massachusetts, 1936).



Año	Nombre de los autores	Título de la obra más importante
1360	CERTALDO, Paolo da *	<i>Il libro di buoni costumi</i> 'El libro de los buenos modales'.
1378	CAPPONI, Gino di Neri ■	<i>Cronica fiorentina</i> 'Crónica florentina'.
1378	NICCOLINI, Lapo di •	<i>Il libro dei fetti propii di casa</i> 'Libro de economía doméstica'.
1396	RICCI, Saminiato de *	<i>Manuale di mercatura</i> 'Manual de comercio' (reeditado por Borlandi, Gênes, Di Stefano, 1963).
1397	SACCHETTI, Franco •	<i>Il Trecentonovelle</i> '300 novelas ejemplares'
1398	MONTECATINI, Nadolo da ■	<i>Memorie storiche</i> 'Memorias históricas'.
1409	BENINTENDI, Piero •	<i>Lettere di Piero Benintendi, mercante del Trecento</i> 'Cartas de Piero Benintendi, comerciante del siglo XIV'
1411	SALVIATI, Iacopo d'Alamano ⊙	<i>Chroniche o memorie</i> 'Crónicas o memorias'.
1412	MAZZEI, Lupo et DATINI, Francesco *	<i>Lettere di un notaro a un mercante del secolo XIV</i> 'Cartas de un notario a un comerciante del siglo XIV'.
1420	SERCAMI, Giovani di Jacopo •	<i>Noveliero</i> 'Compendio de novelas ejemplares'.
1421	MORELI, G. Di J. ⊙	<i>Chronice</i> 'Crónicas'.
1425	CREDI, Oderigo d'Andrea di •	<i>Ricordanze dal 1405 al 1425</i> 'Memorias de 1405 a 1425'.
1430	PITTI, Buonaccorso ⊙	<i>Chronica</i> 'Crónicas'.
1432	ALBERTI, Leon Battista •	<i>I libri della Famiglia</i> 'Libros familiares'
1434	DATI, Gregorio ■	<i>I libro secreto + Istoria di Firenze</i> 'El libro secreto + Historia de Florencia'



Año	Nombre de los autores	Título de la obra más importante
1438	CORAZZA, Bartolomeo ☉	<i>Diario fiorentino di Bartolommeo di Michele del Corazza, anni 1405-1438</i> , 'Diario fiorentino de Bartolomeo de Miguel del Corazza, años 1405-1438'
1442	UZZANO, Giovanni di Antonio da *	<i>La pratica della mercatura</i> 'La práctica del comercio'
1447	CAVALCANTI, Giovanni *	<i>Trattato politico-morale</i> 'Tratado político moral'
1450	CHIARINI, Lorenzo *	<i>El libro di mercatantie et usanze de' paesi</i> (reeditado por Borlandi, 1936) 'El libro de las mercancías y usanzas de los países.'
1458	COTRUGLI, Benedetto Raugéo *	<i>Della mercatura et del mercante perfetto</i> 'Del comercio y del mercader perfecto'
1460	BUONINSEGNI, Domenico ■	<i>Storia della citta di Firenze</i> 'Historia de la ciudad de Florencia'

Fuente: Adaptación de Marco & Noumen (2008, p. iv, *apud* Christian BEC, 1967, y Vittore BRANCA, ed., 1986).

Notas: *: mercaderes moralistas; ☉: mercaderes memorialistas; ■: mercaderes historiógrafos; •: mercaderes contables.

Orígenes intelectuales de la gestión moderna

En la literatura especializada de pensamiento contable hay gran controversia respecto de los orígenes intelectuales de la gestión moderna. Unos se remontan a los orígenes antiguos en el Egipto faraónico, o la legendaria Fenicia donde nació el alfabeto griego (Cf. Marco & Noumen, 2008, *préface*). Sin embargo, en este punto de la argumentación, consideramos conveniente seguir el rastro de los orígenes modernos de la gestión en el contexto del pensamiento comercial de mercaderes escritores italianos, a los que nos referimos en la sección anterior. Ello con el propósito de fundamentar nuestra hipótesis de trabajo de que la gestión moderna es consecuencia de la aparición de la técnica de la partida doble, lo que permitió a las empresas obtener una gestión más racional para el logro de la eficacia social del mercader perfecto, concepto que ampliaremos más adelante.

En este orden de ideas, planteamos que la obra *Sobre el comercio y el mercader*



perfecto de Cotrugli puede considerarse como el primer tratado teórico de pensamiento comercial en los inicios de la Modernidad en Occidente.

Benedetto Cotrugli, como escritor mercader, es heredero de una oleada humanista que ha consolidado las bases intelectuales de la gestión moderna, estrechamente relacionadas con tres orígenes del pensamiento contable hacia el siglo IV antes de nuestra era, tema que desarrollamos en otro artículo publicado en el primer número de esta revista (Suárez, 2010, pp. 53-71):

- Una tradición técnico-logística, en la India, con el *Arthasastra* (Instrucciones sobre la prosperidad material, en sánscrito) de Kautilya, seguida por el *Liber Abaci* (Libro del Cálculo, en latín) de Fibonacci (1202) y el *Risale-i Felekeyye* (Libro de contabilidad, en árabe persa) de Abdullah (1363), que culminó con la consolidación de la partida doble como técnica de gestión racional de las organizaciones. Ello configurará una dimensión algorítmica de la contabilidad como saber estratégico para la gestión eficiente de los negocios.
- Una tradición ética, heredera de pensadores clásicos de autores griegos y latinos como Platón, Jenofonte, Aristóteles, Plutarco, Cicerón, Séneca, entre otros, que concibieron la contabilidad en el marco de la economía doméstica y en el contexto de la educación del príncipe. De modo que la contabilidad juega un papel importante en el gobierno de la casa dentro del conjunto del arte de gobernar. Aquí se configura una dimensión política y normativa de la contabilidad en la gestión de los negocios y de las organizaciones.
- Una tradición jurídica, en Roma, con la supresión de los negocios vinculantes por la ley Poetelia-Papiria de los nexos (327 a. C.), y la tradición forense del derecho romano de dar cuenta y razón en las escrituras mercantiles.

El pensamiento comercial de Cotrugli se nutrirá especialmente de las tradiciones ética y jurídica, para fundamentar su idea de mercader perfecto que desarrollará posteriormente Savary (1675), en una dimensión ética de los negocios, sin olvidar la influencia técnico-logística de Abdullah (1363) que muy posiblemente Cotrugli leyó, por tratarse una de las obras más representativas de la contabilidad musulmana, que prosperó en el seno de una cultura árabe-persa cuya mentalidad es analizada en la monumental obra de Ibn Jaldún (1332-1406), titulada *Al-Muqaddimah* (1382), traducida al castellano por Juan Feres como *Introducción a la historia universal*. La idea de



escritura como arte mercantil será heredada por Pacioli (1494).

En la traducción francesa de 1582, realizada por Jean Boyron, el fiel traductor dilucida la filiación de las ideas de Cotrugli sobre el arte del comercio con la tradición ética de los clásicos griegos y latinos del pensamiento comercial:

Hace un poco más de 120 años que Benito Cotrugli, natural de Ragusa, hombre de rara doctrina y Mercader muy experto, escribió una obra que, según él lo advierte, aborda un tema nunca antes tratado por otra persona: se refiere a los cuatro libros de su obra *Sobre el Comercio*, bajo cuyo título estaba implícita su pretensión de formar un Mercader en tal grado de perfección, como en los tiempos de Jenofonte y Cicerón, autores bien conocidos que con gran maestría se dieron a la tarea de instruir, éste como orador y aquél a un rey. A tal Mercader, Cotrugli lo concibe provisto y adornado de todas las virtudes y cualidades dignas de ser honradas, que bien se puede suponer que él tenía en su mente una idea muy clara de mercader perfecto.

Boyron, Lyon, 1582, al lector (Marco & Noumen, 2008, p. 5), traducido y adaptado del francés antiguo

Allí mismo, el traductor aclara al lector que Cotrugli escribió su obra en provecho de los mercaderes, ofreciéndoles preceptos, consejos, precauciones y conocimientos mercantiles de gran utilidad para el noble ejercicio del comercio, no sin antes precisar el sentido de la palabra italiana *Mercatura* que aparece en el título, aduciendo que la tradujo al francés como *Merchandise* con la acepción de 'arte del comercio', y no tanto como 'mercado' o 'mercancía', que también tenía en el uso de la lengua francesa de su época. El mismo Cotrugli, a la altura del capítulo 2 del primer libro, habla sobre qué va a entender por *mercatura*:

Meratura è arte, ouero disciplina, tra le persone legitime giustamente ordinata, nelle cose mercantili, per conseruatione dell'humana generatione, con speranza di guadagno.

Cotrugli, 1573/1582, p. 15.

Es decir: «El comercio es el arte, o bien la disciplina, que se rige por reglas de justicia, acerca de cosas que se trafican entre personas legítimas, para el mantenimiento del ser humano, con la esperanza de obtener ganancia». **He aquí el fundamento de toda la obra de Cotrugli.** La perfección de esta definición, según el autor, radica en que cumple las dos condiciones aristotélicas para definir un concepto: ser universal en lo que dice y distinguirse de otras definiciones. La expresión «personas legítimas» **se entiende como un criterio que excluye de ello a las personas que no pueden comerciar: reyes, príncipes, barones, caballeros y demás miembros de la nobleza a quienes el derecho civil prohíbe el ejercicio del comercio. Pero también**



los miembros del clero y quienes profesan las sagradas órdenes, conforme al precepto bíblico del Nuevo Testamento, citado por Cotrugli, que dice: *Nemo militans Deo implicat se negotiis secularibus* 'Ningún hombre que sirve a Dios como soldado, se involucra en los negocios comerciales de la vida' (2 Timoteo 2, 4). En la expresión «que se rige por reglas de justicia» está implícita la teoría del precio justo respecto de las cosas que se trafican en los negocios de compraventa. Finalmente, la expresión: «con la esperanza de obtener ganancia», se emplea en dos sentidos: uno sublime, según el cual el fin del arte de comercio es la satisfacción de las necesidades de intercambio humano para la subsistencia, y otro terrenal, en que la verdadera naturaleza del comercio se puede expresar en dos palabras: comprar a bajo precio y vender caro. Con la palabra *mercatura*, Cotrugli designa el 'comercio' para la procuración de un beneficio, pero su obra trata más bien sobre el arte o la disciplina del comercio que sobre la práctica del comercio.

Esta idea también estuvo muy arraigada en el pensamiento comercial del mundo árabe. En el capítulo 9 del libro quinto de la *Introducción a la historia universal* de Jaldún (1382), el autor define el comercio en estos términos:

Con la palabra 'comercio' se designa la procuración de un beneficio, incrementando el capital mediante la compra de mercancías a bajo precio para venderlas más caras. [...] ¡Dios, enaltecido sea, mejor lo sabe; y de Él procede toda asistencia!

Jaldún, 1382/2011, p. 696.

En el comienzo del capítulo 18 del mismo libro, Jaldún (*ibid.*, p. 702) recuerda al lector su definición de comercio «como el arte de hacer incrementar el capital comprando mercancías y procurando venderlas a mayor precio que su costo», para ocuparse luego de las razones morales por las cuales los gobernantes no deben dedicarse al comercio:

La utilidad que se obtiene de una operación comercial es exigua en proporción al capital invertido; mas si el capital es grande, la utilidad lo será también, porque lo poco multiplicado forma una importante suma; pero, para obtenerla, se precisa que los compradores tengan el dinero a la mano en el momento de hacer sus compras y que el vendedor se cobre en el acto, pues la honestidad es muy rara entre esas gentes. Eso ocasiona, por un lado, el fraude y la adulteración de las mercancías; por el otro, conduce al retraso de los pagos y, en consecuencia, la disminución en las ganancias del comerciante, porque carecería de capital al que hacer valer durante el intervalo.

Jaldún, op. cit., p. 702.



[«Esas gentes», para Cotrugli (*ibíd.*, p. 15), «son personas de baja condición» (*sono le persone ignobili*), y por tanto, no son dignas de comerciar. En el imaginario popular árabe, descrito por Jaldún en la cita anterior, la moral de los comerciantes es inferior a la de los altos funcionarios del Estado, y se aleja de los hombres valerosos. Ya en el capítulo 40 del libro tercero (*op. cit.*, p. 507), había aducido una razón técnica de por qué era nocivo para el Estado que el soberano comercie por su cuenta, pues perjudicaba los intereses de sus súbditos, arruinando de paso las rentas del Estado: «Los hombres hacen la competencia hasta los límites de sus medios; pero cuando tienen por competidor al mismo soberano, que dispone de sumas infinitamente mayores que las tuyas, apenas alguno de ellos puede mantenerse en pie y seguir logrando un tanto de sus menesteres». Al igual que Jaldún, Cotrugli preferirá la venta al contado por razones similares.

En Cotrugli parece estar implícita la idea de dignificar el oficio de mercader. En este punto el mercader de Ragusa, que pasó del comercio a la política como diplomático y que impulsó los negocios internacionales de su patria con el mundo mediterráneo, se apartó de una larga tradición de pensamiento ético de desdén hacia el comerciante, por parte de la nobleza del Estado, en el sentido de Bourdieu. Esto fue muy evidente entre los griegos.

Recordemos, por ejemplo, lo que Eurílo dice a Ulises, en el libro VIII de la *Odisea*, cuando intenta ofenderlo de manera insensata:

Tú, oh extranjero, no pareces en lo más mínimo a un atleta experto en competiciones, sino más bien un hombre que, estando al mando de una chusma de mercaderes y traficando con una nave repleta de bancos, se ocupa tan sólo de la carga, de los géneros y de las rapaces ganancias».

En el imperio bizantino, la nobleza bizantina no participaba en el comercio. Su dignidad superior en la escala social se lo impedía. Los mercaderes eran despreciados como personas ignorantes y se consideraban manchados por ejercer el comercio. Sin embargo, las mujeres bizantinas de alta alcurnia ejercieron en secreto la práctica del comercio (Nikolau, 1993), y al parecer aprendieron el arte de llevar las cuentas en el marco de una cultura de la escritura, el gran aporte de Bizancio a la historia de la humanidad. Es fama que en el siglo IX, «el emperador Teófilo (829-842) hizo quemar un cargamento entero cuando descubrió que su esposa, Teodora, mantenía cierta relación comercial con la embarcación» (Herrin, 2010, p. 208).

Cotrugli defendería en su obra una actitud moral muy distinta, más cercana al dominio político. El comercio será para él una fuente de poder



y prosperidad. En ello estriba en esencia la diferencia entre la hegemonía comercial de Venecia sobre Bizancio, pese a que Constantinopla mantuvo el control marítimo y comercial sobre lucrativos mercados del Mediterráneo oriental. «Sin embargo, los ingresos derivados del comercio representaban una pequeña parte del presupuesto global del Estado bizantino, que obtenía una renta mucho mayor de los impuestos sobre la tierra y las personas» (Herrin, *op. cit.*, p. 207-208). En tanto que para Venecia, «el comercio era una necesidad impuesta por las circunstancias de su fundación como colonia de refugiados. Sus ciudadanos estaban obligados a comerciar para sobrevivir, e hicieron de la construcción de barcos de pesca y del intercambio comercial un rasgo esencial de sus vidas» (*ibid.*, 218). En este sentido, lo que apartó a los bizantinos de la actividad comercial fue su insistencia imperial de invertir en tierras y de comprar títulos nobiliarios para obtener, en el largo plazo, pensiones vitalicias del Estado. Bizancio había heredado de Roma este desprecio por el comercio como una actividad indigna de los hombres libres.

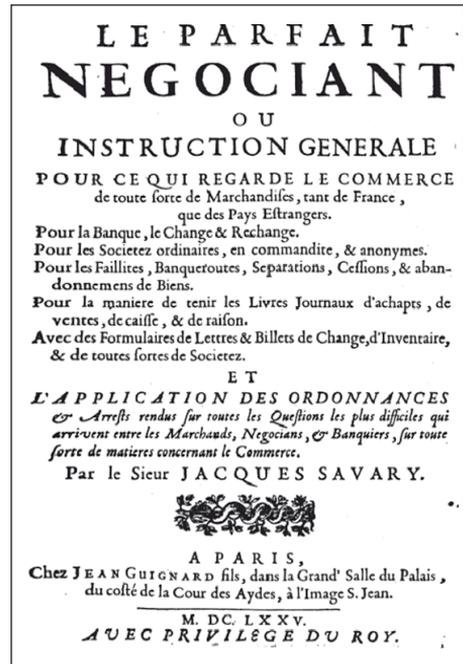
A pesar de que el panorama cultural de Ragusa tenía ancestro bizantino, Cotrugli luchó a porfía por dignificar el oficio de mercader. Su tratado es una exhortación al comercio como una actividad respetable que impulsa los negocios internacionales y estrecha las relaciones diplomáticas, de modo que compete al emprendimiento de los mercaderes, en dimensión ética de los negocios, velar por la prosperidad de las organizaciones, en la medida en que sus transacciones sean legítimas y redunden en beneficio de obtener utilidad de ellas.

Así pues, los orígenes intelectuales de la gestión moderna hay que buscarlos en Cotrugli. Para este genial autor, el comercio era considerado un arte muy cercano a la gestión de negocios que versaba sobre contabilidad y aritmética mercantil (Cf. Schumpeter, 1971, p. 198). El «mercader perfecto» era un hombre de cultura universal que orientaba su conducta en el marco de una ética de los negocios, conocedor del derecho mercantil, la geografía comercial, la historia natural, las artes y los oficios, las condiciones mercantiles, la situación política y las costumbres de los distintos países. Esta idea sentó las bases de toda una literatura de tratados sobre comercio que se extendió a finales del siglo XVII, que concibió la gestión como «*la capacidad de utilizar todos los recursos de la inteligencia humana para conducir bien los negocios y generar beneficios a largo plazo*» (Marco & Noumen, 2008, p. iii, traducido del francés). Un texto significativo es *Le parfait négociant* (El mercader perfecto), de Savary (1675), que tuvo repetidas ediciones hasta 1800 (véase figuras 5 y 6). Savary hijo, por su parte, publicaría el *Dictionnaire universel de commerce* (Diccionario



universal de comercio), terminado y publicado por su hermano Philémon-Louis entre 1723 y 1730, y que también sería una obra comprometida con la fundamentación de una base moral y ética en los negocios. Esto marcará, por ende, la línea de pensamiento ético en el contexto del comercio internacional de la época.

Figura 5. Portada de edición príncipe de Savary (1675): El mercader perfecto o Instrucción general para quienes trafican con todo tipo de mercaderías, tanto en Francia como en países extranjeros. Obra muy útil para la banca, el cambio y recambio, para las sociedades ordinarias, en comandita y anónimas, para las quiebras, bancarrotas, separaciones, cesiones, abono de bienes, para el modo de llevar los Libros de Diario de compras, de ventas, y de cuenta y razón. Contiene formatos de correspondencia comercial y letras de cambio, de inventario, y para todo tipo de sociedades. Todo ello conforme a la aplicación de las ordenanzas y sentencias dictadas respecto las cuestiones más difíciles de doctrina que se presentan en el ejercicio profesional de mercaderes, negociantes y banqueros, y en materia de los más diversos aspectos comerciales. Escrito por el señor Jacques Savary. En París, publicado por la casa editorial de Jean Guignard, en el Gran Salón del Palacio, al costado de la Corte de Ayudas, bajo el emblema de San Juan. 1675. Con privilegio del Rey. Fuente: Original digitalizado por Google Books.



Conclusión

El tratado *Della Mercatura et del Mercante perfetto* (Sobre el Comercio y el Mercader perfecto) de Cotrugli, se menciona en la historia de la contabilidad en Occidente como la primera obra que aborda el arte del comercio, con fundamento en los principios logísticos de la partida doble, expuestos en el capítulo 13 del primero de sus cuatro libros. Si bien es cierto que existen otros autores que le precedieron en la exposición de este método, por ejemplo Mohamed Ibn Abdullah Ibn Almazarandarani, natural de la antigua Persia, hoy Irán, y autor de un libro de contabilidad conocido como *Risale-i Fелеkeyye* (1363), escrito en árabe persa, evidencia un temprano desarrollo de la partida doble. El tratamiento de la partida doble en la obra de Abdullah

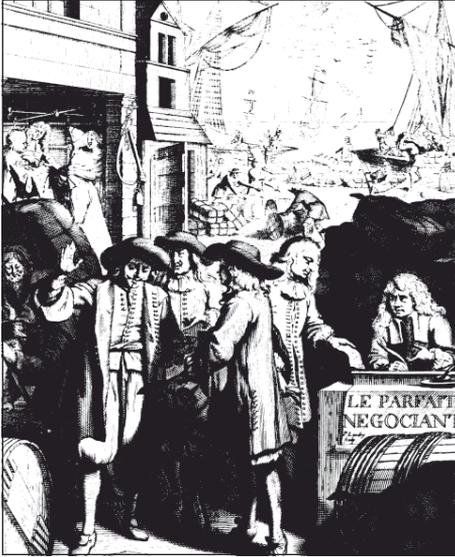


Figura 6. Grabado de la obra El mercader perfecto de Savary.

Fuente. Original digitalizado por Google Books.

de 1363 se adelantó en 131 años a la de Pacioli, lo mismo que a la de Cotrugli que escribió su libro en 1458 también antes que Pacioli, pero no lo publicó, pues saldría a la imprenta, de manera póstuma, en 1573. Con todo existen pruebas concretas que evidencian que el método de la partida doble ya era utilizado por lo menos un siglo antes de que apareciera el escrito de Abdullah, durante los años comprendidos entre 1200 y 1280, en Toscana.

Sin embargo, uno de los aportes más significativos de la obra de Cotrugli es plantear el problema moral de los negocios. En tal

sentido esta obra es heredera de una larga tradición ética que se remonta a los autores de la antigüedad clásica grecorromana y de pensadores orientales. Desde esta perspectiva, es posible rastrear los orígenes intelectuales de la gestión en la evolución del pensamiento comercial, en que la partida doble jugó un papel fundamental para resolver problemas logísticos en la evolución del pensamiento comercial. Ello le ha granjeado a Cotrugli el mérito de no sólo ser el precursor de la partida doble en Occidente sino incluso de ser considerado el padre de la gestión moderna.

Lo cierto es que la obra de Cotrugli ha marcado un hito en la evolución social-histórica del pensamiento contable en los inicios de la modernidad, hacia la primera mitad del siglo XV. Antes de Cotrugli, el historiador de la contabilidad ha de confiar en los libros de los mercaderes. Después de Cotrugli, se inicia una tradición intelectual de manuales de mercadería que buscan mejorar la técnica contable.



Bibliografía

- Ediciones de la obra de Cotrugli
- Cotrugli (1450). *De Navigatione*. Venecia. Disponible en el sitio: http://geoweb.venezia.sbn.it/cms/images/stories/Testi_HSL/Cotrugliy.pdf.
- Cotrugli (1458/1475). *Libro del arte de la mercatura + Apéndice* (Codex Malta, copista Marino de Raphaeli). Valetta: Biblioteca Nacional de Malta.
- Cotrugli (1458/1573). *Della Mercatura et del mercante perfetto* (3 + 106 ff.). Venecia: All'Ellefanta.
- Cotrugli (1573/1582). *Traité de la marchandise et di parfait marchand* (traducción de Jean Boyron, 179 ff. + 14 ff de tablas y fe de erratas). Lyon: Les Hérétiers de François Didier.
- Cotrugli (1573/1602). *Della Mercatura et del mercante perfetto*. Brescia: Alla Libreria del Bozzola, 213 p. Disponible en Google eBooks.
- Cotrugli (1484/1990). *Il libro dell'arte di mercatura* (con base en el manuscrito de Strozzi, editado por Ugo Tuci). Venecia: Arsenale Editrice, 261 p.
- Cotrugli (1573/2008). *Traité de la merchandise et du parfait marchand* (traducción de la edición de 1582, editada por Luc Marco y Robert Noumen). Saint-Denis: À Saint-Denis, Éditions de la gestión, L'Harmattan.

Referencias

- Alfieri, Vittorio (1891). *La partita doppia applicata alle scritture delle antiche aziende mercantili veneziane*. Turín-Roma-Milán-Firenze-Nápoles: G.B. Paravia.
- Bec, Christian (1967). *Les marchands ecrivains: ecrivains, affaires et humanisme a Florence, 1375-1434*. Paris: La Haye, Mouton & CO.
- Branca, Vittore ed. (1986). *Mercanti scrittori, ricordi nella Firenze tra Medioevo et rinascimento*. Milán, Italia: Rusconi.
- Kats, P. (1929). Early history of bookkeeping by double entry. *Journal of accountancy*, 47, p. 203-210, 275-290.
- Kheil, Carl Peter (1906/1974). *Benedetto Cotrugli Rangeo. Ein Beitrag zur Geschichte der Buchhaltung*. Ozaka, Japón: Nihon Shoseki.



- Kheil, Carl Peter (1902/2012). *Historia de la Contabilidad* (reimpreso por Kessinger Publishing). San Fernando, España: Alicante Imp. de Moscat y Oñate.
- Kristeller, P. O. (1989). *Iter Italicum*, Vol. IV. *Alia Itinera II, Great Britain to Spain*, London/Leiden.
- Harris, Robin (2008). *Storia e vita di Ragusa. Dubrovnik, la piccola Repubblica adriatica*. Treviso: Santi Quaranta.
- Herrin, Judith (2010). *Bizancio. El imperio que hizo posible la Europa moderna*. Barcelona: Debate.
- Hernández Esteve, Esteban (1992). Benedetto Cotrugli, precursor de Pacioli en la exposición de la partida doble. *Cuadernos de estudios empresariales* n.º 2, 87-99. Madrid: Editorial Complutense.
- Jaldún, Ibn (1382/2011). *Introducción a la historia universal (Al-Muqaddimah*, traducción del árabe por Juan Feres, 4ª. reimp. de la 1ª. ed. en esp. De 1977). México: Fondo de Cultura Económica.
- Marco, Luc & Noumen, Robert (eds.) (2008). *Traité de la marchandise et du parfait marchand* (préface: Cotrugli: notre fondateur?).
- Massa, G. (1912). *Trattato completo di ragioneria*. Milano (Storia e bibliografía, XII).
- Nikolaou, Katerina (1993). Η θέση της γυναίκας στη βυζαντινή κοινωνία (La posición de la mujer en la sociedad bizantina). Atenas: Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν (Fundación Goulandris-Horn).
- Pacioli, Luca (1494/1994). *De las cuentas y las escrituras* (Título Noveno, Tratado XI de su *Summa de Arithmetica, Geometria, Proportioni et Proportionalita*. Estudio introductorio, traducción y notas por Esteban Hernández Esteve, con una reproducción fotográfica del original). Madrid: Asociación Española de Contabilidad y Administración de Empresas (AECA).
- Savary, Jacques (1675). *Le parfait negotiant ou instruction general pour ce qui regarde le commerce de toute sorte de Marchandises, tant de France, que des pays Etrangers*. Paris, chez Jean Guignard fils, dans le Grand' Salle du Palais, du costé de la Court des Aydes, à l'Image S. Jean. M. DC. LCCV. Avec privilege du Roy (Disponible en Google eBooks).



- Savary, Jacques de Bruslons & Savary, Philémon Louis (1723-1730). *Dictionnaire universel de commerce, d'histoire naturelle, & des arts & métiers*. A Copenhague, chez Claude Philbert. M DCCLV (Disponible en Google eBooks el tomo quinto).
- Schumpeter, Joseph (1971). *Historia del Análisis económico*. Barcelona: Ediciones Ariel.
- Stevelinck, Ernest (1970). *La comptabilité à travers les ages* (2e. éd.). Bruselas, Bélgica: Éditions Pragnos.
- Suárez Pineda, Jesús Alberto (2010). En torno a tres orígenes de la Contabilidad en la antigüedad, *Teuken Bidikay. Revista Latinoamericana de Investigación en Organizaciones, Ambiente y Sociedad 1*, pp. 53-71.
- van der Helm, Anne & Postma, Johanna (2000). La Riegola del libro. Bookkeeping Instructions from the Mid-Fifteenth Century (ponencia presentada en VIII Congreso Mundial de Historiadores de la Contabilidad). Madrid, España, 19-21 de julio de 2000. En Asociación Española de Contabilidad y Administración de Empresas (2000): *Accounting and History*, p. 147-178).
- Vlaemminck, Joseph (1961). *Historia y doctrinas de la contabilidad* (versión española, revisada y ampliada por José M. González Fernando). Madrid: EJES.
- Yamey, B.S. (1947). Notes on the origin of double-entry bookkeeping. *The accounting review 22*, p. 263-272.



Su tardía celebridad, impulsada por los estudios historiográficos, hizo que el gobierno de la República de Croacia emitiera en 2007, esta moneda conmemorativa, acuñada en plata Ley 0,925, para homenajear a su héroe nacional Benedikt Kotruljevič, que Occidente conoce como Benedetto Cotrugli.

